

# Дополнительный урок №18

## Причастие (у)асак/есек



- Сегодня мы снова поговорим о причастиях, а точнее об очередном причастии - **«(y)асак»**.
- Причастие данное присоединяется напрямую к глаголу (в любом его залоге и форме) и, разумеется, **строится по гармонии гласных на 2**. То есть, имеет варианты **(y)асак** и **(y)есек**. Логично, что и значение его будет связано с будущим временем. Запомните, что за этой конструкцией никаких хвостиков, аффиксов, притяжательных не нужно, так как речь в деепричастии идет всегда о 3 лице.

- Обозначает причастие признак предмета, относящийся к будущему времени и на русский язык чаще всего будет переводиться союзом «который».
- İzmire gidecek adam.
- Мужчина, который поедет в Измир.
- Тут самое время испугаться – ведь причастие an/en мы тоже переводим словом который, имена действия «diği/acađı» опять же словом который и не успели мы только-только разобраться чем отличается первое от второго, как появляется третье. Да, вот плата за то, что в турецком не существует союзных слов, и все разнообразные причастия турецких глаголов мы вынуждены превращать в нечто соответствующее русскому языку.

- На самом деле все не так страшно, как может вначале показаться. Если вы успешно употребляете конструкцию *an/en*
- А это, напомню, конструкции типа: «*Okuyan kadın*», «*oynayan çocuk*», «*durana araba*» и так далее, то нынешняя тема не вызовет у вас особых вопросов. Если деепричастие *an/en* мы используем для прошлого и настоящего, то для переноса его в будущее мы как раз и будем употреблять деепричастие *acak/esek*.
- *Okuyan kadın* – женщина, которая читает/читала/читающая женщина
- *Okuyacak kadın* – женщина, которая прочитет/будет читать.

- Оунауан **çосук** – ребенок, который играет, который играл/играющий ребенок.
- Оунау**асак** **çосук** – ребенок, который будет играть/который поиграет.
- Ду**ан** араба – стоящая машина/машина которая стоит.
- Ду**асак** араба – машина, которая остановится.
- Как вы видите все довольно просто и эти две формы вы между собой не спутаете, так как в первом случае речь идет о прошлом и настоящем, а во втором о будущем.
- Теперь сравним наше деепричастие с именами действия на **diđi/асаđi**. Ведь в ней есть вариант и для прошлого и для будущего времени.

- Как бы тут нам не ошибиться.
- Для этого напомним, что имя действия **diđi/асаđi** употребляется в переводе на русский язык со словом «который» во всех падежах, кроме именительного.
- Так вот наши деепричастия **an/en** и **асак** – как раз употребляются только в **именительном падеже**. Иными словами, союз «который» не склоняется и остается в неизменном виде соответствуя только роду – «который» для мужского, «которая» для женского, «которое» для среднего рода. Никаких других вариантов типа которую, в которое, у которого и пр. быть не может! Если вам и этого не достаточно, то запомните еще одно важное правило -

- Имя действия **асағи** описывает признак предмета в будущем, но подразумевается, что предмет не сам совершает действие, а некто другой совершает действие над ним.
- С деепричастием **асак** – предмет является субъектом и действует самостоятельно.
- **Benim bineceğim tren geç kalıyor.**
- Поезд на который я сяду (на который я должен сесть) опаздывает.
- Глагол **bineceğim** относиться к вам.
- **Sen şimdi gelecek trene bineceksin.**
- Ты сядешь на поезд, который сейчас придет.

- Ну и теперь переходим к примерам:
- Burada İnşa edilecek camii çok güzel olacak.
- Мечеть, которая здесь будет построена будет очень красивой.
- (Построенная здесь мечеть будет очень красивой)
- Çöplüğe atılacak roşeti kapının yanında bıraktım.
- Я оставила у двери пакет, который надо (будет) выбросить на помойку.
- Benimle çalışacak eleman ilk başta profesyonel olmalı.
- Служащий, который будет работать вместе со мной должен быть в первую очередь профессиональным.
- David Kameronun yakında sinemalarda çıkacak yeni filmi çok başarılı olacak.
- Новый фильм Дэвида Кэмерона, который скоро выйдет в кинотеатрах будет очень успешным.



- Переходим от мёда к дёгтю. По большому счету деепричастие «асак» в своей основной форме не так часто и употребляется, однако есть у нее интересные формы, которые на русский язык уже изученной нами формулой перевести нельзя, а при этом, по закону подлости, они очень часто используются именно в разговорной речи.
- Например, вы можете часто услышать такие фразы:
- Anlamayacak ne var? Что тут непонятного?
- Дословно что-то вроде: что есть того, что не будет понято. И то, нам пришлось союз «который», поменять на «что». А ведь это не соответствует основному правилу.

- Или как вам такая фраза:
- Yaracak bir şey yok! Ничего не поделаешь!
- Нет ничего, что будет сделано.
- Konuşacak zamanım yok - у меня нет времени, чтобы болтать.
- Osmanın teklifine bu kadar kızacak ne vardı ki?
- Что было такого в предложении Османа, чтобы так злиться.
- Yaracak bir şey var mı?
- Чем помочь? (Есть ли что-то, что будет сделано)
- Чтобы привыкнуть к таким выкрутасам нужно много читать, много слушать, смотреть турецкие фильмы и конечно - же общаться. Главное, что встретив такую конструкцию вы не растеряетесь и поймете, что Вам хотят сказать))

- Как мы уже сказали, наше **деепричастие** может добавляться не только к чистой основе глагола, но и к разным его залогам.
- Вот к примеру страдательный залог:
- Okumak – okun**ma**k – читать, быть прочитанным.
- Okun**ma**cak kitaplari bir listeye yazdim.
- Я написал список книг, которые нужно будет прочитать (которые будут прочитаны)
- Можем прибавить деепричастие к «**abil**» –
- Ona para vere**bi**lecek insanlari ariyordu.
- Он искал людей, которые смогли бы ему дать денег.

- Не забудем и про то, что **турецкие деепричастия очень любят субстантивироваться**. Мы уже видели, как это происходит с деепричастиями an/en
- То есть, ключевое слово, к которому наше деепричастие относиться из текста вынимается, а вся грамматика, которая должны была бы быть прикреплена к этому слову переезжает на деепричастие. Вот посмотрим на то же предложение, но уже субстантивированное.
- Ona para verebile**cekleri** ariyordu.
- Он искал тех, кто мог бы дать ему денег.
- На глагол привешен «abil»), затем деепричастие «есек» множественное число, которое относилось к слову «люди» - «ler») и, наконец, винительный падеж «i»), который так же должно было быть у существительного.
- Да что там, деепричастие такое вздорное, что даже в итоге превратилось в несколько существительных. Самые часто употребляемые это içesек напиток и yüyesек - еда